

Próximo á uno de los monumentos notables de estas ruinas se encontró un fragmento, que representa la espalda de una *tortuga*, y en otro lugar distante la cabeza en piedra, semi sepultada en la tierra, de un *cocodrilo*.

Entre las estatuas ó ídolos que allí se ven, hay una que presenta cosas dignas de notarse, como el tocado ó adorno de la cabeza, muy distinto de los que tienen todas las demas. Su parte inferior, se parece á las vueltas de los turbantes orientales, y en la parte superior se advierten dos adornos como *proboscidas* ó *trompas de elefante*, animal no conocido en estas regiones. La estatua tiene 12 piés de alto, 4 de un lado, 3 y 4 pulgadas del otro, con la figura de un hombre. Se cree que sea el retrato de algun rey, ó héroe deificado. Está parada sobre un pedestal de 7 piés cuadrados. La parte de atrás se ve coronada por una figura, con las piernas cruzadas, y planchas de geroglíficos en tres de los compartimientos. No hay altar alguno visible cerca de este sitio.

Cierra *Stephens* su coleccion con una *estatua*, notable por sus ricos adornos. Tiene las mismas dimensiones y carácter que las demas. Nótase en el frente una figura magníficamente vestida, y que se cree el retrato de algun personaje. Llama la atencion, no solo por la hilera de geroglíficos y la manera como aparecen reunidos, sino porque en el ornato se vén varias caras esculpidas, comenzando por la que se halla colocada en la parte superior del monumento.

§ 10.

Por la sucinta relacion que acaba de hacerse, se habrá observado, que hay en estas ruinas objetos muy interesantes. Hánse encontrado en ellas *pirámides* hasta de 120 piés de alto, así como figuras en que se observa la mayor regularidad y expresion, con riquísimos adornos, y vistosos trajes, rodeadas de geroglíficos y muchas de ellas con grabados en la espalda del monumento donde se hallan esculpidos. La escultura es tan bien ejecutada, que no teme *Stephens* compararla con las obras más hermosas de los *egipcios*, encontrando entre ambas varios rasgos de semejanza, expresando al propio tiempo su admiracion en las siguientes líneas: «Ninguna idea podrá describir el efecto moral de estos monumentos, que aun están en pié en la espesura de un bosque tropical, silenciosos y solemnes, extraños en el diseño, excelentes en la escultura, ricos en la ornamentacion, diferentes de las obras de cualquier otro pueblo, y cuya historia, absolutamente desconocida, solo podria ser revelada por los geroglíficos que los cubren.» (1)

(1) *Stephens*, Incidents of travel in Central America, Chiapas and Yucatan, vol. 1, chap 7, pág. 158.



El cronista de Guatemala D. *Francisco de Fuentes* habla del *gran circo del Copan*, que dice permanecía entero en su tiempo, esto es por los años de 1700, y era una *area circular* rodeada de *pirámides* de 6 á 7 varas de elevacion, y muy bien construidas, con figuras de hombres y mujeres en la base de muy buena escultura, que vestían *traje castellano*. En el centro de esta area sobre una gradería estaba el *altar de los sacrificios*.

A corta distancia habia una *portada de piedra con columnas* sobre las cuales veíanse tambien figuras de hombres con calza, cuello, gorra, espada y capa corta; y pasada la puerta *dos pirámides de piedra* bastante gruesas y elevadas, de las cuales pendia una *hamaca*, y dentro de ella dos figuras vestidas al *estilo indio*.

En esta *hamaca*, á pesar de ser toda de piedra tan grande y de enorme peso, no se advierte en ella juntura, ni soldadura alguna, y se mueve al impulso suave de la mano.

A poco se halla la cueva de *Tibulca*, al pié de un cerro que se creía ser un templo: es bastante grande, adornado de columnas con bases y capiteles; y en los costados gran número de *ventanas* guarnecidas de piedras bien labradas. (1)

Estas *ruinas* así descritas por *Fuentes*, citado por *Juarros*, no son ciertamente como se ha visto

(1) *Juarros*. Compendio de la historia de la ciudad de Guatemala, tom. 1., Trat. 1, cap. 3, págs. 43 y 44.

las que visitaron y exploraron el año de 1839, *Stephens* y *Caterwood*, que ni siquiera hablan de su existencia, á pesar de tener noticia de lo que estos autores habian escrito, lo cual hace sospechar que *Fuentes* no estuviese bien informado en lo que expone.

Las *ruinas* principales de *Copan*, segun el coronel Galindo ántes citado, consisten en un *templo* situado en la extremidad oriental de la ciudad sobre la orilla del rio hasta una altura de más de 40 varas, 250 de extension de N. á S., y 200 de ancho, con escalones que conducen á la cúspide, descendiendo á una plaza situada en el centro del edificio á 20 varas sobre el nivel del rio.

En el templo y sus inmediaciones véense 7 *obeliscos* enteros, y otros destruidos y regados entre las ruinas de la ciudad; se les calculan 12 piés de elevacion, sobre 3 de ancho, y algo ménos de grueso, con geroglíficos ó caractéres foneticos ú orales arreglados en cuadros en la parte posterior y en los costados. «El *tableo* ó parte superior contenia 49 divisiones cuadradas de *geroglíficos*, ocupando sus cuatro costados 16 figuras en bajo relieve. «sentadas con las piernas cruzadas sobre almohadones tallados en las piedras, y llevando cada una en la mano una especie de *abanico*.» (1)

(1) «La Colmena.» Periódico trimestre, de ciencias, artes, historia, etc., tom. 2, pág. 126, y sig. Lóndres 1843.



En los costados del templo hay *figuras de hombres* en pié, de frente, y con las manos sobre el pecho, cubierta la cabeza con una *gorra ó cachucha*, y los piés con *sandalias*: su traje es vistoso, descende hasta media pierna, y algunos llevan *pantalones*: en frente y á distancia de 3 á 4 varas hay generalmente una *mesa ó altar* de piedra. En el templo hay una notable de 2 piés 4 pulgadas de alto, y 2 4 pulgadas en cuadro.

Hay entre las ruinas algunas figuras monstruosas, como la *cabeza colosal de un caiman* con figura de rostro humano, y garras de animal entre los dientes; un *enorme sapo* con brazos humanos y uñas de tigre. (1)

§ 11.

Era *Utatlan* la antigua capital del reino *Quiché*. En el pueblo de *Santa Cruz Quiché* existen todavía restos, que dan á conocer su importancia. Estaba situada en un sitio elevado, con fortificaciones á alguna distancia para su defensa, comunicadas por un puente de piedra. Dentro de esta línea se alzaba la ciudad en el centro, sobre terrazas, de que se ven todavía algunas ruinas. Una *torre*, que junto con ellas tendrá 125 piés de alto, á la cual se subía por escalones de piedra, estaba

(1) «La Colmena,» lug. cit.

cubierta de estuco, y era como una fortaleza colocada á la entrada de la gran capital. Fué la más populosa y opulenta, no solo del *Quiché*, sino de todo el reino de *Guatemala*. Segun *Fuentes*, de solo ella sacó uno de sus reyes 72,000 combatientes. Estaba circunvalada por una barranca profunda, que formaba un foso natural, con solo dos entradas muy estrechas. Alzábase en el centro el *Palacio*, rodeado por las casas de la nobleza; en las extremidades vivían los plebeyos. Contenia edificios suntuosos, entre los cuales sobresalía un *Colegio real*, en que se educaban como seis mil jóvenes. El castillo de la *Atalaya*, de cuatro pisos, era de notable estructura, y tenía capacidad para una fuerte guarnición; el del *Resguardo*, era de cinco pisos, de 180 pasos de frente sobre 130 de ancho.

El *grande alcázar*, que segun *Torquemada*, competía en opulencia con el de *Moctezuma* en México y el de los *Incas en Cuzco*, tenía 376 pasos geométricos de Oriente á Poniente, y 728 de fondo. Estaba construido con piedras de diferentes colores. Dividiase en seis partes principales, destinada la primera al cuerpo de la *guardia real*, compuesta de *lanceros*, *arqueros*, y otras tropas; la segunda á los *Príncipes* y parientes del Rey; la tercera para el mismo *monarca*, con una serie de apartamentos para la mañana, tarde y noche, y lo demás estaba distribuido entre los tribunales, la armería, la pajarera, y la casa de fieras. En uno de los salones ostentábase el trono, bajo un do-



cel de plumajes. La cuarta y quinta la ocupaban la *reina* y las concubinas reales, con jardines, baños, y lugares para criar gansos, cuyas plumas se usaban para adornos: la sexta, en fin, era un colegio de doncellas donde se educaban las hijas de los príncipes y otras jóvenes de la sangre real. (1)

§ 12.

En *Tecpam de Guatemala*, según Vazquez capital de los reyes *Kachiqueles*, (2) y que Fuentes no considera como residencia de estos, sino como arsenal del reino, (3) se ven los restos de una fortaleza natural, situada sobre una eminencia, cuyo plano es de cerca de tres millas. Hállase rodeada de desfiladeros, con una altura de más de cien brazas. A uno y otro lado de la plaza están las ruinas de un *suntuoso palacio* y cimientos de varias casas. El *sacrificatorio* era una piedra cuadrangu-

(1) Fuentes y Guzman. Historia antigua del Reino de Guatemala.

Ximenes. Historia del origen de los indios de Guatemala.

Juarros. Compendio de la historia de la ciudad de Guatemala, tom. 1, trat. 1, cap. 3, págs. 66-67.

Stephens. Incidents of travel in Centrale America, tom. 2, chap. 10.

(2) Historia del origen de los indios de Guatemala, lib. 1, cap. 1.

(3) Historia antigua del reino de Guatemala, tomo 1, lib. 3, cap. 1 y 15, cap. 5.

lar de 66 piés en la base por cada lado, de figura piramidal hasta arriba: tres de los lados tienen escalones en el centro; cada escalon es de 17 pulgadas de alto y 8 de superficie superior; en las esquinas hay cuatro estribos, que disminuyen de tamaño en la línea del cuadrado, destinados al parecer á sostener la estructura; el lado en que no habia escalones era liso y cubierto de estuco. Creese que este monumento estaba coronado por un altar, en el cual se hacian los sacrificios. (1)

§ 13.

Por Huehuetenango, el Ravinal y otros lugares hay ruinas de ménos importancia, algunas de las cuales fueron visitadas por el abate *Brasseur de Bourbourg* durante su residencia en Centro América, especialmente en el último de los puntos ántes indicados.

§ 14.

*Mr. Squire* habla de las ruinas de Honduras en el departamento de Comayagua. Las principales están situadas cerca de Yarumela, Laganinia y Cu-

(1) Stephens. Incidents of travel in Central America, Chiapas, and Yucatan, tom. 2, chap. 9 y 10.



ruru. Consisten en grandes estructuras piramidales, con terrazas cubiertas por lo comun de piedra, terraplenes cónicos de tierra, y paredes de piedra. Se han encontrado allí figuras esculpidas en piedra, y vasos pintados de gran belleza.

En los valles laterales, ó masas adyacentes de las montañas, se han encontrado las ruinas de *Calanculla*, en el camino que conduce á *Güijiquero*; las de *Tamulteca* en el pequeño valle del mismo nombre; las de *Maniani*, en el valle del Espino; las de *Guasistagua* cerca del pueblo de este nombre, las de *Chapulaca*; y las de *Chapulistagua*.

Las mas extensas é interesantes en ese país son las de *Tenanpan*, llamadas popularmente *pueblo viejo*. Véanse en ellas sobre la cima de una colina, paredes de piedra en bruto, desde 6 á 15 piés de alto y 10 á 25 de ancho en su base, con aberturas á los lados interiores para la defensa. En varios puntos se advierten restos de *torres ó edificios* para los centinelas, con fosos naturales cubiertos hoy de piedras. Este lugar aparece como la posicion más fuerte de lo que se presenta á la vista.

En la cima plana de la colina, que tendrá cerca de milla y media de largo, sobre media de ancho, se distinguen *ruinas* en la mitad oriental de esta area, las cuales consisten en terraplenes de piedras ó de tierra, cubiertos con piedras de formas rectangulares, colocadas de intento, de 20 á 30 piés cuadrados, y de 2 á 8 de alto. Hay un número considerable de estructuras piramidales de 60 á 120 piés de largo, un ancho proporcionado y diferen-

tes alturas. El cerro principal está en medio de las ruinas, de 300 piés de largo y 180 de ancho; parece haber sido una pared exterior de dos piés de espesor. A distancias regulares hay otras paredes semejantes á casas; la entrada está en la parte occidental, y en los cerros hay dos grandes terraplenes.

En la parte meridional de la colina hay otro cerro con dos terraplenes con aberturas.

Se ven regadas otras obras de fortificacion; entre ellas dos terraplenes de 140 piés de largo, 36 de ancho en su base, y 10 de alto en el centro.

Créese que estos terraplenes eran usados como fundamento de edificios, alturas, ó sitios de templos, copias de los de Guatemala, Yucatan, ó México, y de una gran parte de los encontrados en el Valle del Mississipi. La masa de ellos, despues de penetrar las piedras con que estaban cubiertas, eran de tierra. En el interior de la parte superior de la terraza se encuentran materias quemadas, cenizas y fragmentos de vasos.

Hay, además, en Honduras restos de trescientas ó cuatrocientas pirámides truncadas de varios tamaños. (1)

(1) Mr. Squire. Notes on Central America, particularly the States of Honduras and San Salvador. Chap. 8.